

Homme, ose vivre

muziek&tekst Dirk Witte, vertaling Jan van Til

La vie est si courte et on ne vit qu'une seule fois
Et si tu tentes de changer plus tard, tu ne pourras pas
Homme, ose vivre
Ne te demande pas à chaque instant dans ta vie si brève
Comment mon père et mon grand-père ont fait?
Comment fait mon cousin, comment fait mon ami?
Et qui sait, quel sera de tout le monde l'avis?
Et qu'est ce que dicte la bonne conduite?
Homme, ose vivre

Les gens, ils décident de la forme de ton chapeau
De la couleur de ta cravate, de la coupe de ton manteau
Et de ta vie
Ils te montrent les sentiers où il est permis de marcher
Et s'exclament : « Dis donc », quand tu risques de t'arrêter
Ils font le choix de ton avenir, le choix de ton boulot
Ils te cherchent une église, ils te cherchent un bistrot
Et quant aux pauvres, combien leur offrir?
Homme, est-ce cela vivre?

Il y a tant de règles que les gens te prescrivent
Ils te donnent des conseils et en chœur ils s'écrient
Ainsi il faut vivre!
Avec lui tu peux aller, mais pas avec celui-là
Celle-là sera ton épouse, même si tu ne la désires pas
Et ta maison sera là, les convenances l'exigent
Et si tu fais différemment, on te réprime
Comme si tu avais commis un grand crime
Homme, est-ce cela vivre?

La vie est exquise, la vie est belle
Mais ne t'enferme pas dans ta cage, envoie-toi vers le ciel
Homme, ose vivre
La tête en haut et le nez dans le vent
Et ignore de ce que les autres en pensent
Le cœur plein de chaleur et de l'amour dans ton sein
Mais sois de ton mètre carré le souverain
Ce que tu cherches, personne ne te le livre
Homme, ose vivre